

HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ:
Richmond Bão Tuyết của thi hữu **Trần Quốc Bảo**. Hội chân thành cảm tạ tác giả. Kính mời. **Trân trọng**.



RICHMOND BÃO TUYẾT

Mịt mù!...

Mịt mù!...

Tuyết! Tuyết!!!

Mấy bữa rày, thời tiết rét căm căm!

Mới khai Xuân, đổ cơn tuyết đầu năm,

Trời đất chuyển mùa, nổi cơn bão dữ!

Tối thị “Bích Môn Thành” hảo xứ

最是碧門城好處

Tuyệt thăng phong tuyết mãn thành đô (*)

絕勝風雪滿城都

*Hoạ thiên tai, mà cảnh đẹp như tô,
Cả trời đất, phủ áo nàng Bạch Tuyết.
Bao ô uế cõi trần, bỗng tan biến hết,
Hạ giới trắng tinh, như một cõi Bồng Lai!*

*Bông tuyết đầy trời, tản mạn phát phơ bay,
Như sao sa, như Thiên Đàng hạ giới!
Ôi, tuyết diễm! Bút thơ nào tả nổi...
Cảnh thiên nhiên, tay Tạo Hoá vẽ vời!*

*Tuyết rơi hoài ... Tuyết vẫn rơi ... rơi ...
Cả thành phố Richmond, tràn ngập tuyết!
Tuyết đẹp quá!
Đẹp nào nùng da diết!...
Tuyết còn rơi... Tuyết vẫn đang rơi !...*

Trần Quốc Bảo

Richmond, Virginia

Địa chỉ điện thư của tác giả

quocbao_30@yahoo.com

() Bích Môn Thành 碧門城:*

phiên âm: Richmond City (Thủ Phủ Tiểu Bang Virginia)

*Tối thị “Bích Môn Thành” hảo xứ.
Tuyết thăng phong tuyết mãn thành đô:*

*Richmond trở nên miền đẹp tuyết vời,
Khi tuyết phủ kín Thành Phố*
